

Genesis Chapter 2:25-3:24

Old JPS Translation (1917)

2:25 And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed. **3:1** Now the serpent was more subtle than any beast of the field which the LORD God had made. And he said unto the woman: 'Yea, hath God said: Ye shall not eat of any tree of the garden?' **2** And the woman said unto the serpent: 'Of the fruit of the trees of the garden we may eat; **3** but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said: Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.' **4** And the serpent said unto the woman: 'Ye shall not surely die; **5** for God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as God, knowing good and evil.' **6** And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delight to the eyes, and that the tree was to be desired to make one wise, she took of the fruit thereof, and did eat; and she gave also unto her husband with her, and he did eat. **7** And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig-leaves together, and made themselves girdles. **8** And they heard the voice of the LORD God walking in the garden toward the cool of the day; and the man and his wife hid themselves from the presence of the LORD God amongst the trees of the garden. **9** And the LORD God called unto the man, and said unto him: 'Where art thou?' **10** And he said: 'I heard Thy voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.' **11** And He said: 'Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat?' **12** And the man said: 'The woman whom Thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I did eat.' **13** And the LORD God said unto the woman: 'What is this thou hast done?' And the woman said: 'The serpent beguiled me, and I did eat.' **14** And the LORD God said unto the serpent: 'Because thou hast done this, cursed art thou from among all cattle, and from among all beasts of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life. **15** And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; they shall bruise thy head, and thou shalt bruise their heel.' **16** Unto the woman He said: 'I will greatly multiply thy pain and thy travail; in pain thou shalt bring forth children; and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.' **17** And unto Adam He said: 'Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying: Thou shalt not eat of it; cursed is the ground for thy sake; in toil shalt thou eat of it all the days of thy life. **18** Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field. **19** In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken; for dust thou art, and unto dust shalt thou return.' **20** And the man called his wife's name Eve (Heb. *Havvah*, that is, Life); because she was the mother of all living. **21** And the LORD God made for Adam and for his wife garments of skins, and clothed them. **22** And the LORD God said: 'Behold, the man is become as one of us, to know good and evil; and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever.' **23** Therefore the LORD God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken. **24** So He drove out the man; and He placed at the east of the garden of Eden the cherubim, and the flaming sword which turned every way, to keep the way to the tree of life.

Genesis, Chapter 2:25-3:24

Everett Fox

- 2:25** Now the two of them, the human and his wife, were nude, yet they were not ashamed.
- 3:1** Now the snake was more shrewd than all the living-things of the field that YHWH, God, had made.
It said to the woman:
Even though God said: You are not to eat from any of the trees in the garden . . . !
- 2** The woman said to the snake:
From the fruit of the (other) trees in the garden we may eat,
- 3** but from the fruit of the tree that is in the midst of the garden, God has said:
You are not to eat from it and you are not to touch it,
lest you die.
- 4** The snake said to the woman: Die, you will not die!
- 5** Rather, God knows
that on the day that you eat from it, your eyes will be opened
and you will become like gods, knowing good and evil.
- 6** The woman saw
that the tree was good for eating
and that it was a delight to the eyes,
and the tree was desirable to contemplate.
She took from its fruit and ate
and gave also to her husband beside her,
and he ate.
- 7** The eyes of the two of them were opened
and they knew then
that they were nude.
They sewed fig leaves together and made themselves loincloths.
- 8** Now they heard the sound of YHWH, God, (who was) walking about in the garden at the breezy-time of the day.
And the human and his wife hid themselves from the face of YHWH, God, amid the trees of the garden.
- 9** YHWH, God, called to the human and said to him:
Where are you?
- 10** He said:
I heard the sound of you in the garden and I was afraid, because I am nude,
and so I hid myself.
- 11** He said:
Who told you that you are nude?
From the tree about which I command you not to eat,
have you eaten?
- 12** The human said:
The woman whom you gave to be beside me, she gave me from the tree,
and so I ate.
- 13** YHWH, God, said to the woman:
What is this that you have done?

- The woman said:
The snake enticed me,
and so I ate.
- 14 YHWH, God, said to the snake:
Because you have done this,
damned be you from all the animals and from all the living-things of the field;
upon your belly shall you walk and dust shall you eat, all the days of your life.
- 15 I put enmity between you and the woman, between your seed and her seed:
they will bruise you on the head, you will bruise them in the heel.
- 16 To the woman he said:
I will multiply, multiply your pain (from) your pregnancy,
with pains shall you bear children.
Toward your husband will be your lust, yet he will rule over you.
- 17 To Adam he said:
Because you have hearkened to the voice of your wife
and have eaten from the tree about which I commanded you, saying:
You are not to eat from it!
Damned be the soil on your account,
with painstaking-labor shall you eat from it, all the days of your life.
- 18 Thorn and sting-shrub let it spring up for you,
when you (seek to) eat the plants of the field!
- 19 By the sweat of your brow shall you eat bread,
until you return to the soil,
for from it you were taken.
For you are dust, and to dust shall you return.
- 20 The human called his wife's name: Havva/Life-giver!
For she became the mother of all the living.
- 21 Now YHWH, God, made Adam and his wife coats of skins and clothed them.
- 22 YHWH, God, said:
Here, the human has become like one of us, in knowing good and evil.
So now, lest he send forth his hand
and take also from the Tree of Life
and eat
and live throughout the ages . . . !
- 23 So YHWH, God, sent him away from the garden of Eden, to work the soil from which he
had been taken.
- 24 He drove the human out
and caused to dwell, eastward of the garden of Eden,
the winged-sphinxes and the flashing, ever-turning sword
to watch over the way to the Tree of Life.

Genesis, Chapter 2:25-3:24

Robert Alter

2:25 And the two of them were naked, the human and his woman, and they were not ashamed.
3:1 Now the serpent was most cunning of all the beasts of the field that the LORD God had made. And he said to the woman, "Though God said, you shall not eat from any tree of the garden—" 2 And the woman said to the serpent, "From the fruit of the garden's trees we may eat, 3 but from the fruit of the tree in the midst of the garden God has said, 'You shall not eat from it and you shall not touch it, lest you die.'" 4 And the serpent said to the woman, "You shall not be doomed to die. 5 For God knows that on the day you eat of it your eyes will be opened and you will become as gods knowing good and evil." 6 And the woman saw that the tree was good for eating and that it was lust to the eyes and the tree was lovely to look at, and she took of its fruit and ate, and she also gave to her man, and he ate. 7 And the eyes of the two were opened, and they knew they were naked, and they sewed fig leaves and made themselves loincloths. 8 And they heard the sound of the LORD God walking about in the garden in the evening breeze, and the human and his woman hid from the LORD God in the midst of the trees of the garden. 9 And the LORD God called to the human and said to him, "Where are you?" 10 And he said, "I heard Your sound in the garden and I was afraid, for I was naked, and I hid." 11 And He said, "Who told you that you were naked? From the tree I commanded you not to eat have you eaten?" 12 And the human said, "The woman whom you gave by me, she gave me from the tree, and I ate." 13 And the LORD God said to the woman, "What is this you have done?" And the woman said, "The serpent beguiled me and I ate." 14 And the LORD God said to the serpent, "Because you have done this,

Cursed be you

of all cattle and all beasts of the field.

On your belly shall you go

and dust shall you eat all the days of your life.

15 Enmity will I set between you and the woman,

between your seed and hers.

He will boot your head

and you will bite his heel."

16 To the woman He said,

"I will terribly sharpen your birth pangs,

in pain shall you bear children.

And for your man shall be your longing,

and he shall rule over you."

17 And to the human He said, "Because you listened to the voice of your wife and ate from the tree that I commanded you, 'You shall not eat from it,'

Cursed be the soil for your sake,

with pangs shall you eat from it all the days of your life.

18 Thorn and thistle shall it sprout for you

and you shall eat the plants of the field.

19 By the sweat of your brow shall you eat bread

till you return to the soil,

for from there were you taken,

for dust you are
and to dust shall you return."

²⁰ And the human called his woman's name Eve, for she was the mother of all that lives. ²¹
And the LORD God made skin coats for the human and his woman, and He clothed them. ²²
And the LORD God said, "Now that the human has become like one of us, knowing good and
evil, he may reach out and take as well from the tree of life and live forever." ²³ And the LORD
God sent him from the garden of Eden to till the soil from which he had been taken. ²⁴ And He
drove out the human and set up east of the garden of Eden the cherubim and the flame of the
whirling sword to guard the way to the tree of life.

Genesis, Chapter 2:25-3:24

Richard Elliott Friedman

^{2:25}And the two of them were naked, the human and his woman, and they were not embarrassed.

^{3:1}And the snake was slier than every animal of the field that YHWH God had made, and he said to the woman, "Has God indeed said you may not eat from any tree of the garden?"

²And the woman said to the snake, "We may eat from the fruit of the trees of the garden. ³But from the fruit of the tree that is within the garden God has said, "You shall not eat from it, and you shall not touch it, or else you'll die."

⁴And the snake said to the woman, "You won't die! ⁵Because God knows that in the day you eat from it your eyes will be opened, and you'll be like God—knowing good and bad." ⁶And the woman saw that the tree was good for eating and that it was an attraction to the eyes, and the tree was desirable to bring about understanding, and she took some of its fruit, and she ate, and gave to her man with her as well, and he ate. ⁷And the eyes of the two of them were opened, and they knew that they were naked. And they picked fig leaves and made loincloths for themselves.

⁸And they heard the sound of YHWH God walking in the garden in the wind of the day, and the human and his woman hid from YHWH God among the garden's trees. ⁹And YHWH God called the human and said to him, "Where are you?"

¹⁰And he said, "I heard the sound of you in the garden and was afraid because I was naked, and I hid."

¹¹And He said, "Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree from which I commanded you not to eat?"

¹²And the human said, "The woman, whom you placed with me, she gave me from the tree, and I ate."

¹³And YHWH God said to the woman, "What is this that you've done?" And the woman said, "The snake tricked me, and I ate."

¹⁴And YHWH God said to the snake, "Because you did this, you are cursed out of every domestic animal and every animal of the field, you'll go on your belly, and you'll eat dust all the days of your life. ¹⁵And I'll put enmity between you and the woman and between your seed and her seed. He'll strike you at the head, and you'll strike him at the heel."

¹⁶To the woman He said, "I'll make your suffering and your labor pain great. You'll have children in pain. And your desire will be for your man, and he'll dominate you."

¹⁷And to the human He said, "Because you listened to your woman's voice and ate from the tree about which I commanded you saying, 'You shall not eat from it,' the ground is cursed on your account. You'll eat from it with suffering all the days of your life. ¹⁸And it will grow thorn and thistle at you, and you'll eat the field's vegetation. ¹⁹By the sweat of your nostrils you'll eat bread until you go back to the ground, because you were taken from it; because you are dust and you'll go back to dust."

²⁰And the human called his woman "Eve," because she was mother of all living.

²¹And YHWH God made skin garments for the human and his woman and dressed them.

²²And YHWH God said, "Here, the human has become like one of us, to know good and bad. And now, in case he'll put out his hand and take from the tree of life as well, and eat and live forever:" ²³And YHWH God put him out of the garden of Eden, to work the ground from which he was taken. ²⁴And He expelled the human, and He had the cherubs and the flame of a revolving sword reside at the east of the garden of Eden to watch over the way to the tree of life.

Genesis, Chapter 2:25-3:24

Chaim Stern 5"7

In "The Torah: A Modern Commentary," edited by W. Gunther Plaut

2:25] Now the two of them were naked, the man and his wife, and they were not ashamed.
3:1] Of all the wild animals that God Eternal made, the serpent was the most cunning. It said to the woman, "Did God really say, 'You may not eat of any tree in the Garden'?" **2]** The woman said to the serpent, "Of any tree in the Garden we may eat the fruit; **3]** but God said, 'Of the fruit of the tree in the middle of it do not eat, and do not [even] touch it, or you will die.'" **4]** But the serpent said to the woman, "You most certainly will not die! **5]** On the contrary: God knows that when you do eat of it, your eyes will be opened and you will be like gods, knowing all things." **6]** So when the woman saw how good to eat the tree's fruit would be, and how alluring to the eyes it was, and how desirable the insight was that the tree would bring, she took some of its fruit and ate; and then she gave some to her man who was with her, and he ate. **7]** Then the eyes of both of them were opened, and, realizing that they were naked, they sewed fig leaves together and made themselves skirts.

8] At the breezy time of the day, they heard the sound of God Eternal walking about in the Garden; and the man and his woman hid themselves from God Eternal among the trees. **9]** But God Eternal called out to the man, saying, "Where are you?" **10]** He said, "I heard the sound of You in the Garden; I was afraid because I was naked, so I hid myself." **11]** Then [God] said, "Who told you that you were naked? Did you eat the fruit of the tree that I forbade you to eat?" **12]** The man said, "The woman whom You gave me, she gave me the fruit of the tree, so I ate." **13]** God Eternal then said to the woman, "What is this that you have done?" And the woman said, "The serpent tricked me into eating it."

14] Then God Eternal said to the serpent, "Because you did this, you—out of all the beasts, all the wild animals—are under a curse: on your belly shall you crawl, eating dust all the days of your life. **15]** And between you and the woman, / and between her seed and your seed, / I am setting enmity: / They shall strike at your head, / and you shall strike at their heel." **16]** And to the woman, [God] said, "I am doubling and redoubling your pains of pregnancy; / with pain shall you bear children, / yet your craving shall be for your man, / and he shall govern you." **17]** Now to the man, [God] said, "Because you hearkened to your wife and ate of the tree about which I commanded you, saying, 'Do not eat of it,' the soil is now cursed on your account: Only through pain shall you eat of it, as long as you live. **18]** It shall sprout thorns and thistles for you, when you would eat the plants of the field! **19]** By the sweat of your brow shall you eat bread, till you return to the earth—that earth you were taken from; / for dust you are, / and to dust you shall return."

20] The man called his wife's name Eve, for she would be the mother of all the living. **21]** And God Eternal made outfits out of skin for Adam and his wife, and clothed them. **22]** God Eternal then said, "Look, the humans are like us, knowing all things. Now they may even reach out to take fruit from the Tree of Life and eat, and live forever." **23]** So the Eternal God drove them out of the Garden of Eden to work the soil from which they had been taken, **24]** expelling, the humans and stationing Cherubim to the east of Eden, and the flaming blade of a flashing sword to guard the way to the Tree of Life.